

CURRICULUM VITAE

GILDA TENTORIO

<https://unimi.academia.edu/GildaTentorio>

STUDI

- 2000: **LAUREA** in Lettere Classiche, Università degli Studi di Milano
- 2004: **DOTTORATO DI RICERCA**, Università degli Studi di Torino (in Filologia greca, latina e bizantina - XVI Ciclo): *Il canto delle Sirene. Fortuna di un mito letterario da Omero alla poesia neogreca del '900: alcuni esempi (Ghiorgos Seferis e Nikiforos Vrettakos)*

NEOGRECO:

– **BORSA DI STUDIO TIPOLOGIA POST-DOC:** Fondazione Nazionale Greca per la promozione degli studi IKY (1 anno: 2010-2011). Attività di ricerca svolta sotto la supervisione del professore di Teatrologia, Thodoros Grammatàs (Università Statale ‘Capodistria’ di Atene). Tema della ricerca: *Il postmoderno nel teatro greco. Metateatro e Intertestualità nelle riscritture del mito antico*

- **DOCENZA A CONTRATTO** di Lingua e Letteratura Neogreca: Università degli Studi di Pavia, corso di 36 ore (6 cfu), dal 2014 a oggi

- **DOCENZA A CONTRATTO** di Lingua e Letteratura Neogreca: Università degli Studi di Milano, a.a. 2018-2019 e 2019-2020 (60 ore, 9 cfu) | a.a.2020-2023: Laboratorio di Lingua neogreca (avanzato): 20 ore, 3 cfu

- **DOCENZA A CONTRATTO** di Lingua e Letteratura Neogreca : Università degli Studi di Firenze, a.a. 2007-2009 (90 ore + 60 ore)

– 2018: **ABILITAZIONE Scientifica Nazionale** per professore di II fascia - settore 10/D2 – Lingua e Letteratura greca (valida fino al 03.08.2029)

– Partecipazione al **programma di ricerca THALES** (Reinforcement of the interdisciplinary and/or inter-institutional research and innovation with the possibility of attracting high standard researchers from abroad through the implementation of basic and applied excellence research, 2011-2015), co-finanziato dai fondi sociali europei (ESF) e da fondi nazionali greci (“Educazione e Lifelong Learning”, Piano Nazionale Strategico di Sviluppo, NSRF), nel settore «The Theatre as educational good and artistic expression in education and society», Coordinatore Scientifico prof.Theòdoros Grammatàs, Università di Atene (cfr. <http://excellence.minedu.gov.gr/thales/en/thalesprojects/375274>).

– Partecipazione al **progetto FIRB 2006** (Università Milano-Torino) *L'eredità classica nella cultura europea: costruzione di un lessico tematico*: produzione di saggi pubblicati in volume - v. pubblicazioni

Comitati Scientifici

-novembre 2019: Giornate di Studio “Grecia-Italia. Tradurre autori classici e contemporanei. Sfide, problemi e prospettive fra pratica traduttiva e attività editoriale”, Università degli Studi di Milano

-marzo 2021: Webinar “1821-2021. La Rivoluzione greca, l’Italia e l’Europa. Prospettive di Studio”, Università degli Studi di Milano [con Roberto Capel Badino]

-novembre 2022: Convegno internazionale “Η φύση στο έργο του Νίκου Καζαντζάκη” (SIANK)

-settembre 2023: Comitato internazionale “Συναντήσεις και κείμενα του Καζαντζάκη για μη Έλληνες συγγραφείς και καλλιτέχνες” (SIANK)

-settembre-dicembre 2023: ciclo di conferenze per la mostra “Alpha Beta. Apprendere il greco” presso Biblioteca di Brera (Milano)

Associazioni

-Membro corrispondente della Εταιρεία Συγγραφέων (Società degli Scrittori greci - da giugno 2023)

-Associazione Nazionale di Studi Neogreci; dal 12/03/2022: membro del Direttivo

-Società Internazionale ‘Amici di Nikos Kazantzakis’, Responsabile della Sezione Italiana

-Società Filellenica Lombarda (dal suo atto di nascita, aprile 2016 - Vicepresidente)

-AICC Lecco: consigliere

Lingue conosciute:

Neogreco: livelli C1 e C2plus per la didattica + esperienza di traduzione letteraria

Francese: livello C1

Inglese: livello B2

Insegnamento Scuola Secondaria Superiore

– 2006: Diploma di **SPECIALIZZAZIONE** - Abilitazione per l’Insegnamento Secondario Superiore: greco, latino, italiano, storia e geografia presso i Licei (Silsis Università degli Studi di Milano)

– Dal 2004: **supplenze** in vari Licei Classici della Lombardia (Berchet, Carducci, Parini, Zucchi, M.Curie, Majorana, Banfi, Manzoni) e membro interno ed esterno agli **Esami di Stato**

– Dal 2015: Docente **di ruolo**

– a.s. 2008 - 2014 : presso i Licei ‘Carducci’, ‘Primo Levi’, ‘Marie Curie’: **corsi di lingua neogreca** per gli studenti: lingua e civiltà + seminari sulla ricezione dell’antico nel moderno

– aprile-agosto 2022: **Commissione Esaminatrice Concorso Ordinario** di Lombardia e Nord Italia (prove orali) per il reclutamento di docenti di ruolo di greco e latino.

– attualmente: in attesa di trasferimento al Liceo Classico ‘Manzoni’, insegno presso il Liceo Scientifico-Musicale “G.B.Grassi” di Lecco

Conferenze e convegni (selezione : 2023-2019)

- 1) Bologna, *Demone o dea? Processo a Elena*, Giornata di Studio *Elena. Dal mito al simbolo*, Ri-accendiamo il classico, officina mentis, 18 novembre 2023
- 2) Padova, Università, *El Greco e Nikos Kazantzakis: due cretesi erranti*, IX Convegno Nazionale di Studi Neogreci “Libri, storie, persone e parole fra il Veneto e la Grecia. Un dialogo ininterrotto”, 6-8 novembre 2023
- 3) Iraklio, Βικελαία Βιβλιοθήκη: *Η γυναίκα στα έργα του Καζαντζάκη μεταξύ παράδοσης και εκσυγχρονισμού*, Επιστημονικό Συνέδριο “Η γυναικεία μορφή στη ζωή και στο έργο του Νίκου Καζαντζάκη” 20-22 ottobre 2023 [partecipazione online]
- 4) Vienna, *Το μάρμαρο δονείται. Ανησυχίες και προβληματισμοί στη λογοτεχνία και το θέατρο του 21ού αιώνα*, 7th European Congress of Modern Greek Studies, *Zoom in and focus on Modern Hellenism: texts, images, objects, histories*, 11-14 settembre 2023 (13 settembre)
- 5) Salerno, Festival Letteratura 2023, *Ritsos: la ‘greccità’, l’incanto* – presentazione del volume di Ghiannis Ritsos, *La Signora delle vigne – Greccità*, 18 giugno 2023
- 6) Larissa, *Ο άνεμος ως δυναμικό και αφηγηματικό στοιχείο στα έργα του Νίκου Καζαντζάκη*, in Διεθνές Επιστημονικό Συνέδριο Η φύση στο έργο του Νίκου Καζαντζάκη (SIANK), 18-20 novembre 2022
- 7) Atene, Università di Atene: *Αφηγηματικές τεχνικές και ουτοπία της φυγής στα πρώιμα μυθιστορήματα του Βασιλικού: Η διήγηση του Ιάσωνα και Θύματα Ειρήνης*, Διεθνές Συνέδριο προς τιμήν του Βασίλη Βασιλικού, 18-20 novembre 2022
- 8) Salerno, Festival Letteratura 2022: *Il mito non muore mai*: presentazione di libri sulla Grecia moderna: (Bruno Doucey, *Non piangere la Grecia*; Tassoula Karageorghiou *Il metrò*, Nikos Kazantzakis *La mia Grecia*, Vassilis Vassilikòs *Vittime di pace*), 19 giugno 2022
- 9) Università di Verona, *Ulisse ‘tragico’ ed ‘epico’ nel Novecento greco: Nikos Kazantzakis*, Seminario Internazionale di studio *METra II – Mapping Epic in Tragedy – Epica e tragedia greca: una mappatura*, 13-14 giugno 2022
- 10) Università di Atene - Argostoli, Cefalonia, *Ο Σπύρος Ευαγγελάτος και η Ιταλία*, Διεθνές Συνέδριο Έρευνα, σύνθεση, ερμηνεία. Προσεγγίζοντας το θέατρο του Σπύρου Α. Ευαγγελάτου, 4 giugno 2022
- 11) Milano, Università degli Studi, *Lesbo, una foglia di platano nell’Egeo. Voci greche del Novecento*, 22 aprile 2022

- 12) Cremona, Università degli Studi, *Delfi: culla per la rinascita del teatro antico. L'utopia di Anghelos Sikelianòs*, 9 marzo 2022
- 13) Università di Verona, *L'Odissea di Nikos Kazantzakis: un Ulisse errante nel mare del Novecento*, 15 dicembre 2021
- 14) Università di Atene, *Bubulina e le altre: miti letterari in Italia*, Convegno Internazionale, *Με την πένα των Άλλων: όψεις της επαναστατημένης Ελλάδας κατά τον 19^ο αιώνα*, 10 dicembre 2021
- 15) Università La Sapienza di Roma, *Angelo Brofferio's Scene Elleniche: Fictional, Lyric and Dramatic Shadings*, Convegno Internazionale "Il filellenismo italiano e la rivoluzione greca del 1821", Roma 10 novembre 2021
- 16) Università degli Studi di Pavia, Winter School – Dottorato in Scienze del Testo Letterario e Musicale "Scrivere e leggere poesia nel XXI secolo". Relazione: Tradurre poesia dal neogreco, 8 novembre 2021
- 17) Centro Europeo di Delfi (Grecia), *L'Idea Delfica di Anghelos Sikelianòs* - relazione per la Consulta Universitaria del Greco, Convegno: *Delphi and Apollo in Greek Literature*, 29 luglio – 1 agosto 2021
- 18) Università degli Studi di Milano, *Sulle orme di Papadiamantis traduttore – Giornate di Studio Grecia-Italia. Tradurre autori classici e contemporanei. Sfide, problemi e prospettive fra pratica traduttiva e attività editoriale*, 20 novembre 2019

PUBBLICAZIONI:

MONOGRAFIE

– *Binari, ruote & ali in Grecia. Immagini letterarie e veicoli di senso*, UniversItalia, Collana: Letteratura, Civiltà della Grecia moderna, Roma 2015 - ISBN: 978-88-65077849, xiv + 219 [interazioni fra letteratura e mezzi di trasporto. Un'ottica inusuale ma affascinante per osservare i percorsi della modernità e i suoi influssi sull'immaginario greco. Le prose e le poesie (Ritsos, Ioannu, Vasilikòs, ma anche Theotokàs, Uranis, Alki Zei, Kumandareas, Mâtesis e molti altri) disegnano un panorama variegato]

Prefazioni e postfazioni

- 1) Introduzione in: Ghiannis Ritsos, *La Signora delle Vigne – Grecità* (trad.Nicola Crocetti), pp. 5-14 – 978-88-83063848 Crocetti, Milano 2023
- 2) Prefazione: *Un Ade contemporaneo* - in: Tassoula Karagheorghiou, *Il metrò*, Polyhistor, Lecco 2021, pp. 5-13 e curatela delle note, pp.87-91
- 3) Introduzione in: Christos Chryssòpoulos, *Il bombarolo del Partenone*, ed.Asterios, Trieste 2017, pp.9-17.
- 4) Postfazione in: Kosmàs Politis, *Eroica – La struggente leggerezza della memoria e il piacere di narrare* – in stampa, editore Crocetti

CONTRIBUTI IN LIBRI E ATTI DI CONVEGNO:

- 1) *Ο Σπύρος Ευαγγελάτος και η Ιταλία*, in: Π.Μιχαλόπουλος – Γ.Πεφάνης (εκδ.), *Έρευνα, σύνθεση, ερμηνεία. Προσεγγίζοντας το θέατρο του Σπύρου Α.Ευαγγελάτου*, Παπαζήσης, Αθήνα 2023, pp. 421-432
- 2) *La Grecia dentro e fuori dal tempo: sguardi di viaggiatori (Mario Praz, Emilio Cecchi, Nikos Kazantzakis)*, in: E.Bruni, V.Minniti, E.Terzi, *Grecia e Italia 1821-2021: due secoli di storie condivise*, Convegno Internazionale, Atti II, Etp Books 2023, Atene, pp. 388-407.
- 3) *Le radici teoriche dell'Idea Delfica di Anghelos Sikelianòs*, in G.Zanetto (ed.), *Delfi e Apollo nella letteratura greca*, Fabrizio Serra, Pisa-Roma 2022, pp.201-208
- 4) *Teste mozze e talking heads: violenza e orrore spettacolare nelle narrazioni italiane della Rivoluzione greca*, in: Eva Latorre Broto e Álvaro García Marín (eds.), *Periferias de la Revolución. Contextos transnacionales de la insurrección griega*, Asociación Cultural Hispano-Helénica (ACHH), Madrid 2021, pp.319-346
- 5) *Piazza Omònia: crocevia di storie, alterità e poesia*, in: G.Zanetto, R.Capel Badino, G.Tentorio, L.Venezia (eds.) *La Grecia viaggia. Studi in onore di Amalia Kolonia*, Ledizioni, Milano 2021, pp. 77-87
- 6) *La Grecia moderna fra Occidente e Oriente: schematismi dualistici e necessità di visioni ibride*, in S.A.Brioschi, M.De Pietri (eds.), *Visioni d'Oriente. Stereotipi, impressioni, rappresentazioni dall'antichità ad oggi*, Pavia University Press, Pavia 2021, pp.197-209

- 7) *Το σύγχρονο ελληνικό θέατρο στην Ιταλία: μια επισκόπηση (2000-2019)* in: I.Moundraki (ed.), *Η δυναμική του ελληνικού λόγου στο θέατρο*, έκδ. Δημοτικού Θεάτρου Πειραιά, Πειραιάς 2020, pp.166-77
- 8) *Acaia: da Pausania a Rea Galanaki. Un mito d'amore e metamorfosi tra folklore, storia e letteratura*, in A.Capra et al., *Philoxenia. Viaggi e viaggiatori nella Grecia di ieri e di oggi*, Mimesis Edizioni, Milano-Udine 2020, pp.297-307
- 9) *Itaca non esiste: narrazioni e rarefazioni di un'isola nella letteratura greca contemporanea*, in M.E. Ruggerini et al., *Isole settentrionali, isole mediterranee. Letteratura e società*, Prometheus Editrice, Milano, 2019, pp.181-208
- 10) *Αφήγηση και «αυτο-δράμα» στην ιταλική σκηνή: Πολιτικό θέατρο για την πόλη και μαζί με την πόλη*, in A. Altouva, K.Diamantakou (edd.), *Πρακτικά Ε' Πανελληνίου Θεατρολογικού Συνεδρίου. Θέατρο και Δημοκρατία*, tomo II, ΕΚΠΑ, Αθήνα 2018, disponibile dal 23.11.2018 all'indirizzo [http://www.theatre.uoa.gr/fileadmin/theatre.uoa.gr/uploads/Synedrio THEatro kai Dimokratia/PRAKTIKA THEATRO KAI DIMOKRATIA - B TOMOS.pdf](http://www.theatre.uoa.gr/fileadmin/theatre.uoa.gr/uploads/Synedrio_THEatro_kai_Dimokratia/PRAKTIKA_THEATRO_KAI_DIMOKRATIA_-_B_TOMOS.pdf), pp.613-630
- 11) *Λογοτεχνικοί επιβάτες εν κινήσει: αφηγηματικές λειτουργίες του βλέμματος σε μέσα μεταφοράς* in I.Papastathi (ed.), *Περάσματα, μεταβάσεις, διελεύσεις: όψεις μιας λογοτεχνίας εν κινήσει*, Thessaloniki 2018 disponibile dal 21.09.2018 all'indirizzo http://www.lit.auth.gr/sites/default/files/mnes_ie_book.pdf, pp.501-512.
- 12) *La Grecia della crisi: parlare in versi sulla scena contemporanea*, in V.Cantoni-N.Casella (edd.), *Lingua orale e parola scenica. Risorsa e testimonianza*, Cue Press, Imola-Bologna, 2018, pp.144-153.
- 13) *Un logos décharné pour Makronissos et Ithaque : Yannis Ritsos et Dimitris Dimitriadis*, in J.Isolery (cur.), *Textes-îles. Îles-textes*, Pétra éd., Paris 2015, pp.151-173
- 14) *Με την Ελλάδα στην καρδιά: ο φιλελληνισμός του «ντροπαλού τυχοδιώκτη» Stefano Terra (1917-1986)*, L.Flitouris (cur.), *Φιλελληνισμός. Το ενδιαφέρον για την Ελλάδα και τους Έλληνες από το 1821 ως σήμερα*, Ηρόδοτος, Αθήνα 2015, pp. 961-990
- 15) *Από το θρανίο στο σανίδι και αντίστροφα: ο εκπαιδευτικός ρόλος του θεάτρου με βάση τις εμπειρίες μαθητών Λυκείου στην Ιταλία*, in: Θ.Γραμματάς (cur.), *Πάμμουσος παιδαγωγία. Η παιδαγωγική του θεάτρου*, Ταξιδευτής, Αθήνα 2014, pp. 219-228
- 16) *Κασσάνδρα, η κραυγή και ο πόνος: πτυχές μιας διαχρονικής πορείας, από τον Όμηρο έως τους σύγχρονους Φλουράκη, Ποντίκα, Δημητριάδη*, in: *Twelfth International Symposium on Ancient Greek Drama* (July 2012), Nicosia, Cyprus 2014, pp. 95-116
- 17) *Atene e Acropoli. Proiezioni mentali e inquietudini nell'immaginario greco contemporaneo*, in: F.Frediani (ed.), *The mediterranean city between myth and reality*, Nerbini International, Lugano, 2014, pp.221-250
- 18) *Ambivalences du logos: de la Sirène à la Γοργόνα, entre dangers charmants et questions-riddle*, in: Hélène Vial (éd.), *Les Sirènes ou le Savoir périlleux. D'Homère au XXI^e siècle*, PUR, Rennes, 2014, pp. 291-306, <https://books.openedition.org/pur/53123>
- 19) *“Avere le ali è la cosa più bella”. Riflessi metateatrali negli Uccelli di Aristofane e in alcune regie moderne*, in: M.Reig, X.Riu (eds.), *Drama, philosophy, politics in ancient Greece. Contexts and receptions*, Barcelona: Publicacions i Edicions de la Universitat de Barcelona, 2014, pp.99-119
- 20) *Η γοργόνα του Σεφέρη: λαογραφικό μοτίβο και ποιητικό πράττειν* In: Γ.Βοζίκας (cur.) *Λαϊκός πολιτισμός και έντεχνος λόγος (ποίηση – πεζογραφία – θέατρο)*, ΚΕΕΛ, Ατене 2013, Tomo II, pp. 487-502
- 21) *Για μια τοπογραφία της μνήμης: η Ανδρομάχη του Άκη Δήμου*, in: Θ.Γραμματάς (cur.) *Διαχρονικότητα και Επικαιρότητα του μύθου*, Ταξιδευτής, Ατене 2013, pp.149-165
- 22) *Il ritorno negato nel primo Vrettakos*, in: R.Lavagnini (cur.), *Poeti greci del Novecento*, Lussografica, Caltanissetta 2012, pp.163-198
- 23) *Tracce epiche in Grecia: epoca medievale*. In: A.Aloni, M.Negri, F.Bertini, *L'epica - in: Il Lessico della classicità nella letteratura europea moderna*, Istituto della Enciclopedia Italiana Treccani, Roma 2012, volume II - Tomo I, pp. 101-131 [Progetto FIRB 2006 *L'eredità classica nella cultura europea: costruzione di un lessico tematico*]

- 24) *Grecia. Riscritture 'epiche' nel XIX-XX secolo: alcuni esempi*. In: A.Aloni, M.Negri, F.Bertini, *L'epica* - in: *Il Lessico della classicità nella letteratura europea moderna*, Istituto della Enciclopedia Italiana Treccani, Roma 2012, volume II - Tomo I, pp.739-750 [Progetto FIRB 2006 *L'eredità classica nella cultura europea: costruzione di un lessico tematico*]
- 25) *Atene 1959: gli Uccelli di Aristofane e di Karolos Koun*, in: G. Poggi-M.G.Profeti (cur.) *Norme per lo spettacolo. Norme per lo spettatore*, Alinea, Firenze 2011, pp.515-533
- 26) *Incroci di sguardi all'ombra dell'Acropoli*, in: M.G.Profeti (cur.), *Giudizi e pregiudizi. Percezione dell'altro e stereotipi tra Europa e Mediterraneo*, Alinea, Firenze 2009, vol.II, pp.355-378
- 27) *Il tragico nel teatro greco del XIX e XX secolo*. In: P.Fornaro, M.Giovini, F.Bertini, M.Treu *La letteratura drammatica. La tragedia e il dialogo*, in: *Il Lessico della classicità nella letteratura europea moderna*, Istituto della Enciclopedia Italiana Treccani, Roma 2008, Tomo I, pp.265-270 [Progetto FIRB 2006 *L'eredità classica nella cultura europea: costruzione di un lessico tematico*]

ARTICOLI IN RIVISTE (SELEZIONE)

- 1) *Smontare e ricomporre la tragedia: il progetto 'Santa Estasi. Atridi: otto ritratti di famiglia' di Antonio Latella*, «Παράβασις» 17-18/1 (2021-2022 - pub.2023), pp. 157-178
- 2) *Il teatro nella Grecia di oggi, in dialogo tra passato e presente*, «Hystrio» 1 (2023) - Dossier Ritorno al tragico, pp.47-49
- 3) *A Greek Intermedial Hamlet Tortured by Memory*, «Critical Stages / Scènes critiques» 26 (December 2022) <https://www.critical-stages.org/26/a-greek-intermedial-hamlet-tortured-by-memory/>
- 4) *Dante nella letteratura greca contemporanea, tra epigrafi incipitarie e intarsi citazionali* «Περίπτερο» 17 (aprile 2022), pp. 64-71 [Numero monografico su *Dante e la Grecia*] - ISSN: 2585-2817
- 5) *Immaginare la Grecia oggi, fra stereotipi e contro-narrazioni*, "LCM" 8.1 (2021) numero monografico *La Grecia degli altri. Percorsi letterari, geografici e culturali nella Grecia contemporanea*, pp. 97-113, DOI: <https://dx.doi.org/10.7358/lcm-2021-001-tent>
- 6) *Περί τυφλότητας και θεατρικής σκηνης* (Cecità e scena teatrale), «χάρτης. Μηνιαίο περιοδικό Λόγου και Τέχνης», 13, (gennaio 2020) <https://www.hartismag.gr/hartis-13/theatro/peri-tyflothtas-kai-oeatrikhs-skhnhs>
- 7) *Ο Οιδίποδας σε στρατόπεδο συγκέντρωσης: "Ο θεός Κουρτ" (1968) του Αλμπέρτο Μοράβια* (Edipo in un campo di concentramento : *Dio Kurt*, 1968 di Alberto Moravia), «χάρτης. Μηνιαίο περιοδικό Λόγου και Τέχνης», 4, (aprile 2019) <https://www.hartismag.gr/hartis-4/theatro/o-oidipodas-se-stratopedo-sygkentrwshs-o-oeos-koyrt-1968-toy-almperto-morabia>
- 8) *Grecia : la crisi va a teatro*, «Itinera. Rivista di filosofia e di teoria delle arti » n.16 (2018), pp.72-86. Numero monografico: *Politiche ed estetiche del teatro*, <https://riviste.unimi.it/index.php/itinera/article/view/11489/10836>
- 9) *Cassandra : logos e katastrophé sulla scena greca contemporanea*, «Between» VII.14 (2017), pp.1-26, numero monografico *Maschere del tragico*, a cura di C. Cao, A. Cinquegrani, E. Sbrojavacca, V. Tabaglio, <http://www.betweenjournal.it/>, DOI: <http://dx.doi.org/10.13125/2039-6597/2699>
- 10) *Malinconico fascino d'Oriente : la Grecia di Stefano Terra*, «Rivista di letteratura comparata italiana, bizantina e neoellenica», 1 (2017), pp. 117-136
- 11) *Frissons "naturels" dans le théâtre italien : forêts et animaux*, « Παράβασις» 13.1 (2015), pp. 53-70
- 12) *Storie di ambigui eroi: briganti in Grecia fra cronaca e letteratura*, in «Annali della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere di Sassari» vol.8 (2012), pp.151-170
- 13) *Grecia: Odisseo e lo specchio del teatro. La piccola 'odissea' di Iàkovos Kambanellis: "Odisseo, torna a casa" (1952) e "L'ultimo Atto" (1997)* in «Dionysus ex machina» III (2012), pp. 161-191- ISSN: 2038-5137, (double blind peer review) Codice articolo: <https://dionysusexmachina.it/?p=3110>

- 14) *Riscrivere il mito: Cassandra (2008) di Sergio Blanco, un personaggio in-between*, in «Stratagemmi. Prospettive teatrali» 23 (settembre 2012), pp.101-132
- 15) *Esercizi di democrazia a teatro: Prometheus in Athens. Rimini Protokoll fra Atene e Milano* in: «Stratagemmi. Prospettive teatrali» 22 (giugno 2012), pp.83-132

CURATELE

- 1) Taccuino di *Stratagemmi. Prospettive Teatrali*, n.44 (2/2022): numero monografico dedicato a Theodoros Terzopoulos, pp.75-104 (traduzione dal greco degli interventi e curatela)
- 2) [con G.Zanetto, R.Capel Badino, L.Venezia] *La Grecia viaggia. Studi in onore di Amalia Kolonia*, Ledizioni, Milano 2021
- 3) [con Th.Grammatàs]: Dossier Teatro greco, *Sguardi sul teatro greco contemporaneo Società, identità, postmoderno*, pp.89-153– “Culture Teatrali” n.23 (2014): raccolta dei contributi di dieci studiosi greci e traduzione

TRADUZIONI

DALL'ITALIANO AL NEOGRECO

- Carlo Porta. *Desgrazzi de Giovannin Bongee: tradotte in 13 lingue*, a cura di Mauro Novelli, Milano, Regione Lombardia, 2021, pp.72-77
- Lorena Preta, *Sfinge: il mito della conoscenza in psicoanalisi e le sue trasformazioni attuali*, traduzione per il convegno *Στις πηγές της Ψυχανάλυσης: η αρχαία ελληνική Τραγωδία*, Società Psicoanalitica Italiana e Società Psicoanalitica Greca, Atene 23/09/2023

TRADUZIONI LETTERARIE DAL NEOGRECO ALL'ITALIANO (POESIA- PROSA-SAGGI)

POESIA

- 1) Tassoula Karagheorghiou, *Il metrò*, Polyhistor, Lecco 2021
- 2) Nikos Kazantzakis, *Odisea*, Crocetti editore (IF – Idee editoriali Feltrinelli) 2020 - revisione della traduzione di Nicola Crocetti.
- 3) Vassilis Vassilikòs: 9 poesie, in *‘Così vent’anni fa proclamammo il 21 marzo Giornata mondiale della Poesia’*, “Poesia” 347 (aprile 2019), pp.31-32
- 4) *Nikifòros Vrettakos, Riplasmare il mondo con versi di luce*, in “Poesia. Mensile internazionale di cultura poetica”, n.289 (gennaio 2014), pp.13-21 [28 liriche]
- 5) Nikiforos Vrettakos *Il viaggio dell'Arcangelo*, poemetto. «Quaderni di Poesia Neogreca 9» - ISSBI, Palermo 2005

PROSA

- 1) Kosmàs Politis, *Eroica*, Crocetti editore [prossima uscita]
- 2) Nikos Kazantzakis, *Viaggi in Giappone e in Cina*, Crocetti editore, Milano 2023
- 3) Nikos Kazantzakis, *Capitan Michalis*, Crocetti editore, Milano 2022
- 4) Dimitris Makrìs, *Carosello dietro le quinte. Memorie di un regista*, Argo, Lecce 2022
- 5) Nikos Kazantzakis, *La mia Grecia*, Crocetti editore, Milano 2021
- 6) Vassilis Paleokostas, *Latitante gentiluomo*, People editore, Busto Arsizio 2021
- 7) Vassilis Vassilikòs, *Vittime di pace*, Crocetti editore, Milano 2021
- 8) Vassilis Vassilikòs, *Il racconto di Giasone – Ricordi dal tempo di Chirone*, Argo, Lecce 2020
- 9) Nikos Kazantzakis, *L'ultima tentazione* [con Nicola Crocetti] Crocetti editore, Milano 2018 (riedizione 2021)
- 10) Christos Chryssòpoulos, *Il bombarolo del Partenone*, Asterios, Trieste 2017
- 11) Ghiorgos Leonardos *Il pirata Barbarossa*, Crocetti, Milano 2002

TEATRO

- Andreas Flourakis, *Voglio un Paese*, in *Drammaturgia Europea Contemporanea*, a cura di Stéphane Resche e Erica Faccioli, Editoria&Spettacolo, Spoleto 2018, pp.11-48 –
 Il testo è stato poi rappresentato con la regia di Alessia Oteri a Roma (presso Carrozzerie N.O.T.) 18/03/2018; 13/05/2023
 – Andreas Flourakis, *Le cose che porti con te*: traduzione inedita per lo spettacolo (regia A.Oteri) al Teatro Marconi (Roma), 10/02/2023 e Auditorium ‘Ennio Morricone’, Roma Università Tor Vergata 04/05/2023

--Negli anni ho collaborato con diverse riviste culturali per la recensione di spettacoli teatrali (*PAC.Pane acqua culture, Stratagemmi.Prospettive Teatrali, Frammenti.Rivista, Leconews*)

In fede,
Gilda Tentorio

Ai fini della pubblicazione, in ottemperanza all'Art. 15 D.Lgs 33/2013